

# Hornschlitten-Europacup-Finale

FINALE COPPA EUROPA

11.-12.02.2012



SÜDTIROL



ASV LÜSEN



# LÜSEN / LUSON

SÜDTIROL / ALTO ADIGE / SOUTH TYROL

ITALY

[www.sv-luesen.it](http://www.sv-luesen.it)



## SCIABSER. DAS GEHEIMNIS EINER EDLEN BUTTER...

...nur aus dem besten Südtiroler Frischrahm, natürlich und mild im Geschmack, reich an fettlöslichen Vitaminen und leicht verdaulichen Milchfetten. Das Ergebnis einer 80 Jahre langen Erfahrung.

## SCIAVES. IL SEGRETO DI UN NOBILE BURRO...

...prodotto esclusivamente con la migliore panna fresca dell'Alto Adige, dal sapore naturale e delicato. Ricco di vitamine liposolubili e di grassi del latte facilmente digeribili è il risultato di 80 anni di esperienza.



Milchhof Brixen Gen. u. landw. Ges., I-39040 Vahrn, Brennerstr. 2  
Centro Latte Bressanone Soc. Agr. Coop., I-39040 Varna (BZ), Via Brennero 2  
info@brimi.it, www.brimi.it



*Grüßworte von Landeshauptmann  
Saluto del Presidente della Provincia*

## DR. LUIS DURNWALDER

Mitte Februar freuen sich die Veranstalter des Hornschlitteneuropacups-Finale in Lüssen darauf, zahlreiche begeisterte Hornschlittensfahrer zu Gast zu haben und sicher spannende Bewerbe zu erleben.

Ich heiße alle Teilnehmer, Betreuer und Zuschauer auf das Herzlichste willkommen!

Die erfahrenen Organisatoren haben erneut alles daran gesetzt, beste Voraussetzungen für eine erfolgreiche Abwicklung des Finales des Hornschlitteneuropacups in Lüssen zu schaffen. Die Zuversicht der Ausrichter dieser Wettbewerbe bestärkt der gute Ruf, den Gastlichkeit und Gastfreundschaft der Veranstalter allgemein genießen.

Die Rennen auf der bewährten, aber gleichzeitig auch anspruchsvollen Naturrodelbahn garantieren Spannung und sportlichen Wettbewerb auf höchstem Niveau.

In diesem Sinne wünsche ich den teilnehmenden aktiven Teilnehmern den erhofften Erfolg und einige erlebnisreiche Tage in Südtirol!

Den Veranstaltern übermittle ich meinen besten Dank für die Organisation!

Dr. Luis Durnwalder

*Accolgo sempre con piacere la richiesta di scrivere un breve saluto agli atleti che partecipano alla Coppa Europa di "Hornschlitten".*

*Quest'anno la manifestazione si svolgerà a Luson e saranno presenti i più forti atleti della specialità.*

*La "Hornschlitten" era un mezzo da lavoro, tipico della tradizione dei contadini delle nostre vallate ed in alcune zone viene ancora usato. È davvero molto bello sapere che questo antico strumento è stato trasformato in un attrezzo sportivo anche se conosciuto forse ancora troppo poco.*

*Il campionato europeo è una nuova importante occasione per fare conoscere questo curioso strumento e permette ai nostri giovani di confrontarsi e di non dimenticare la tradizione.*

*Luson e tutta la provincia si apprestano dunque a vivere una nuova avventura sportiva e grazie all'impegno profuso dal Comitato Organizzatore, avremo certamente una competizione di altissimo livello ed estremamente spettacolare. Saranno presenti molti atleti squadre provenienti da tutto l'arco alpino e la nostra rappresentativa potrà contare su ottimi atleti di livello internazionale.*

*Spero che siano molti gli spettatori che seguiranno le giornate di gare e che per gli atleti, i parenti e gli amici, nonché i vari tecnici ed accompagnatori, vi sia la possibilità di trascorrere alcune belle giornate nella nostra provincia, e magari vi sia il tempo per apprezzarne le bellezze naturali.*

*Formulo a tutti i partecipanti il più cordiale "in bocca al lupo" affinché gli allenamenti svolti fino ad oggi diano i meritati frutti.*

Dr. Luis Durnwalder





*Grüßworte des Bürgermeisters von Lusen  
Saluto del sindaco di Luson*

## JOSEF MARIA FISCHNALLER

Liebe SportlerInnen, verehrte BesucherInnen!

Es freut mich, dass das Europacupfinale für Hornschlitten heuer bei uns in Lusen zur Austragung kommt. Die Sektion Rodeln, wird wie bei den letzten Rennen wieder ihr bestes geben, um für die Athleten und Zuschauer gute Bedingungen zu schaffen.

So werden die Sportler auch heuer wieder eine bestens präparierte Naturrodelbahn vorfinden, auf der wir sicher spannende und faire Wettkämpfe erleben können. Dazu darf ich euch alle herzlich einladen und begrüßen.

Der Sektion Rodeln im ASV Lusen mit Sektionsleiter Othmar Plaickner, sowie allen ehrenamtlichen HelferInnen, die mit viel Einsatz und Idealismus zum guten Gelingen dieser Veranstaltung beitragen, gilt mein persönlicherer Dank und Wertschätzung.

Allen Athleten, Trainern und Funktionären sowie Besuchern wünsche ich faire und spannende Wettkämpfe, und dass sie alle wieder gesund nach Hause kommen.

Möge der Besuch in unserem schönen Tal euch noch lange in guter Erinnerung bleiben.

Der Bürgermeister  
Josef M. Fischnaller

*Cari sportivi, cari ospiti,*

*Sono molto felice che quest'anno la finale della coppa europea di Hornschlitten venga svolta a Luson. La sezione di slittino, come anche in occasione di altre gare in passato, cercherà dinuovo di dare il suo meglio per offrire le migliori condizioni ad atleti e spettatori. Così anche quest'anno gli atleti troveranno una pista ben preparata, sulla quale potremmo sicuramente assistere a delle gare avvincenti e corrette, alle quali vorrei invitarvi e darvi un cordiale benvenuto. Il mio ringraziamento e la mia stima vanno alla sezione slittino dell'ASV Luson, con a capo Othmar Plaickner, come a tutti i volontari che con molto impegno ed idealismo hanno contribuito alla buona realizzazione di questo evento. A tutti gli atleti, allenatori e funzionari, così come a tutti gli ospiti auguro una gara avvincente e corretta e spero che tutti ritornino a casa in buona salute. Spero che il soggiorno nella nostra valle rimanga per tutti un bel ricordo.*

*Il sindaco  
Josef M. Fischnaller*

**[ Know-how am Bau ]**  
**Costruire meglio**



***bau*expert®**

Materiali edili	Baustoffe
Piastrelle	Fliesen
Sistemi costruzione a secco	Trockenbau

**[www.bauexpert.it](http://www.bauexpert.it)**

Borgo Valsugana (TN) Tel. 0461 753 208  
Brixen - Bressanone (BZ) Tel. 0472 821 818  
Bruneck - Brunico (BZ) Tel. 0474 572 500  
Eppan - Appiano (BZ) Tel. 0471 662 119  
Latsch - Laces (BZ) Tel. 0473 623 035  
Mori (TN) Tel. 0464 917 616  
Pergine Valsugana (TN) Tel. 0461 17 50 500  
Sand in Taufers - Campo Tures (BZ) Tel. 0474 686 244



*Grüßwort des Präsidenten der FIL  
Saluto del Presidente FIL*

## JOSEF FENDT

Im Namen des Internationalen Rennrodelverbandes möchte ich Sie recht herzlich zum Hornschlitten-Europacup Finale willkommen heißen.

Wir hoffen und wünschen, dass diese Veranstaltung ein voller Erfolg wird; d. h., dass auch der Wettergott ein Einsehen hat.

Die Organisation einer solchen Veranstaltung erfordert viel Einsatzbereitschaft und Fleiß aller verantwortlichen Funktionäre. Besonders hervorzuheben sind die vielen Stunden ehrenamtlichen Einsatzes vieler Freunde des Sports.

Ich möchte hiermit allen Beteiligten meinen herzlichsten Dank für die aufopferungsvolle Arbeit aussprechen.

Allen Athleten, sowie deren Trainern und Betreuern wünsche ich einen spannenden, unfallfreien und in jeder Hinsicht erfolgreichen Wettkampf und den Zuschauern an der Bahn viel Freude an den Rennen.

Josef Fendt  
Präsident der FIL

*In nome della Federazione Internazionale di Slittino vorrei darVi un cordiale benvenuto alla finale della coppa europea di Hornschlitten.*

*Ci auguriamo che questo evento riscontri un grande successo, naturalmente sperando che anche il bel tempo ci sia favorevole.*

*L'organizzazione di una tale manifestazione richiede grande prontezza ed impegno da parte dei relativi funzionari. Vanno soprattutto anche sottolineate le tante ore di lavoro a titolo onorario da parte dei molti appassionati di sport.*

*In quest'occasione vorrei esprimere la mia gratitudine verso tutti coloro che hanno reso possibile questo evento.*

*A tutti gli atleti, allenatori e assistenti auguro una gara avvincente, priva di incidenti e in tutti sensi di successo; agli spettatori auguro invece un buon divertimento.*

Josef Fendt  
Presidente della FIL



## Plaickner Margherita

I-39040 Lüsen / Luson  
Dorf-gasse 8 Vicolo Dorf  
Tel. 0472 413 729



Tabak- und Monopolwaren | Tabacchi  
modische Bekleidung | abbigliamento di moda



GETRÄNKE · BIBITE

**OSSANNA**

Kompetenz für Marken & Service  
Competenza per marchi & servizi



*Grüßworte des Präsidenten des Landeswintersportverbandes  
Saluti del Presidente del Comitato Alto Adige FISI*

## HERMANN AMBACH

Als Präsident des Südtiroler Landeswintersportverbandes FISI heiße ich alle Verantwortliche, Teilnehmer und Zuschauer zum Hornschlitten-Europacup-Finale am 11. und 12. Februar 2012 in Lüssen recht herzlich willkommen.

Lüssen zählt zu den traditionsreichen Veranstaltern im Rodelsport. Die Organisation eines Europacuprennen erfordert viel Einsatzbereitschaft und Fleiß. Besonders hervorzuheben sind die vielen Stunden ehrenamtlichen Einsatzes vieler Freunde unseres Sports. Deshalb möchte ich mich besonders bei ihnen bedanken.

Ich bin überzeugt, dass das EC-Hornschlittenfinale bei allen teilnehmenden jungen Sportlern, Begleitern und Funktionären in guter Erinnerung bleiben wird. Auch die Zuschauer kommen in Lüssen auf ihre Rechnung, denn sie haben die Möglichkeit, direkt an der Strecke die Sportler in ihrer spektakulären Fahrweise zu erleben.

Ich wünsche dem rührigen Amateursportverein Lüssen Volksbank ein gutes Gelingen und allen Teilnehmern, dass sie große Erfolge erringen und in Südtirol auch einige schöne Tage verbringen mögen

Hermann Ambach  
Präsident des Landeswintersportverbandes

*Come presidente del Comitato Alto Adige FISI dò il benvenuto a tutti i responsabili, partecipanti e spettatori del finale di Coppa - Europa - Hornschlitten, che si disputano il 11 ed 12 febbraio 2012 a Luson.*

*Luson ha una grande tradizione nell'organizzazione di manifestazioni dello sport dello slittino. L'organizzazione della finale di coppa Europa richiede molto impegno ed entusiasmo da parte di tutti i responsabili. Vorrei ricordare il grande lavoro, gratuito e volontario, di molti appassionati del nostro sport e il mio grazie v`è particolarmente a loro.*

*Sono convinto, che l'edizione dell'evento sportivo rimarrà per sempre nella memoria dei giovani partecipanti, degli accompagnatori e dei funzionari sportivi. L'impianto di Luson è anche particolarmente adatto al pubblico, che può provare direttamente lungo la pista il fascino e la spettacolarità di questo sport.*

*Auguro all'Amateursportverein Lüssen/Volksbank una buona riuscita della manifestazione e a tutti i partecipanti grandi successi sportivi ed alcune belle giornate da trascorrere in Alto Adige*

Hermann Ambach  
Presidente Comitato Alto Adige FISI

**Wtec**  
**Tooling Systems**

# BAUUNTERNEHMUNG **PICHLER HANS**



**VERPUTZARBEITEN & ROHBAUTEN**

**LÜSEN - St. Killian-Weg 8**  
**Tel. + Fax 0472 413 540**



**mellauner**

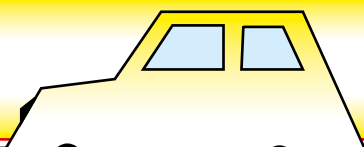
---

Mellauner GmbH/ Srl • Busunternehmen - Servizi Autobus

---

Tel. 0039 0472 413 612 - Fax 0039 0472 414 214  
info@mellauner.it - www.mellauner.it

Verwaltungssitz - Sede Amministrativa: I-39042 Brixen - Bressanone - Romstr. 1 Via Roma  
Firmensitz - Sede Legale: I-39040 Lüssen - Luson - Dorfgasse 8 Vicolo Dorf



**HOFER & STOCKNER**<sup>OHG</sup><sub>SNC</sub>

**KAROSSERIE · CARROZZERIA · Brixen · Tel. 0472 831 711**



Ignaz-Seidner-Straße 27, Handwerkerzone Köstlan/Brixen  
Tel. + Fax 0472 831 711



*Grüßworte des Präsidenten des Amateursportvereines Lusen  
Saluto del Presidente dell'associazione sportiva di Luson*

## MARTIN RAGGINER

Liebe Sportfreunde,

im Namen des ASV Lusen und ganz besonders im Namen der Sektion Rodeln darf ich hiermit unsere große Freude zum Ausdruck bringen, heuer wieder in Lusen die Hornschlitten-Fahrer begrüßen zu dürfen. Wir hatten in Vergangenheit bereits 2 mal wunderbare Veranstaltungen mit Euch. Und diesmal hoffen wir, euch auch erstmals gute Witterungsbedingungen anbieten zu dürfen, dann steht einem tollen Finale eurer heurigen Saison und einem ebenso tollen Abschlussfest sicherlich nichts mehr im Wege.

Die Organisation einer solchen Veranstaltung benötigt sehr viel ehrenamtlichen Einsatz und Zeitaufwand, und ich darf mich bereits jetzt bei allen Organisatoren und Helfern ganz herzlich für Ihren Einsatz bedanken. Einen ganz besonderen Dank möchte ich allen Sponsoren dieser Veranstaltung aussprechen, ohne eure Unterstützung wäre uns die Durchführung eines solchen Rennens kaum möglich. Ich wünsche allen Athleten, Funktionären und allen Zuschauern spannende, verletzungsfreie und vor allem faire Wettkämpfe und einen schönen Aufenthalt in Lusen.

Martin Ragginer  
Präsident des ASV Lusen

*Cari amici dello sport,*

*in nome dell' associazione sportiva di Luson e in particolar modo in nome della sezione slittino vorrei esprimere la nostra gioia di poter nuovamente dare il benvenuto a Luson a tutti gli atleti di Hornschlitten. Già in passato abbiamo avuto il piacere di potervi ospitare in occasione di due bellissime manifestazioni. Anche quest'anno, sperando che per la prima volta il bel tempo ci sia favorevole, ci auguriamo di potervi offrire un bel finale di stagione ed una bella festa finale. L'organizzazione di un tale evento richiede molto impegno e lavoro a titolo onorario e vorrei dunque ringraziare tutti gli organizzatori e tutti i volontari che lo hanno reso possibile. Vorrei inoltre ringraziare di cuore tutti gli sponsor di questa manifestazione, senza il cui sostegno la realizzazione di questa gara non sarebbe stata possibile. Auguro a tutti gli atleti, funzionari e a tutti gli spettatori una gara avvincente, corretta e priva di incidenti e naturalmente un buon soggiorno a Luson.*

Martin Ragginer  
Presidente dell'ASV Luson



Unterdorfer Weg 17  
I-39040 Lusen

Telefon  
++39 0472 413 841  
Mobil  
++39 349 23 53 33 5

JOY TOY SpA/AG  
I-39040 Natz/Schabs  
[www.joy-toy.com](http://www.joy-toy.com)

# JOY TOY

Aus Film  
und Fernsehen  
für Kinder



## ORGANISATIONSKOMITEE COMITATO ORGANIZZATIVO ORGANIZING COMMITTEE

Veranstalter   Organizzatore   Organisation	INTERNATIONALER RODELVERBAND FIL
Verein   Associazione   Association	ASV LÜSEN - AS LUSON
Präsident   Presidente   President	RAGGINER MARTIN
Vize - Präsident   Vice Presidente   Vice President	HINTEREGGER JOSEF
Sekretariat   Segreteria   Secretaries	KASER PATRICK PLAICKNER NADIA PEDRATSCHER CHRISTIAN
Presse   Stampa   Press	RAGGINER MARTIN
Kassier   Cassiere   Cashier	HINTEREGGER CHRISTINE
Rennarzt   medico   doctor	DR. BUSETTI HANSJÖRG
Sanitätsdienst   servizio sanitario	WEISSES KREUZ BRIXEN
Ordnungsdienst   servizio d'ordine	CARABINIERI LÜSEN FEUERWEHR LÜSEN
Platzsprecher   commentatore   speaker	PLAICKNER OTHMAR



Bar Cafe  
*Verena* LÜSEN

*Der Treffpunkt für nette Leute von Jung bis Alt.*

*Kommen auch Sie in unser Cafe und lassen Sie sich in einem angenehmen und familiären Klima von unseren Köstlichkeiten verwöhnen.*

*Weiters bieten wir Ihnen eine gemütlich eingerichtete Tirolerstube für besondere Anlässe.*

Tel./Fax 0472 414 030

# Lüsen

DAS TAL FÜR WANDERFREUNDE



SKIFAHREN LERNEN AM SKILIFT RUNG  
MIT ZAUBERTEPPICH

Wenn der Winter die Tannenzapfen und Almwiesen in seine weiße Pracht kleidet, dann bietet sich die Lüsner Alm an:

zum Langlaufen, Rodeln und Schneeschuhwandern auf pulverigem Neuschnee oder knirschendem Firn. Berührungen, die das Geflüster des Lüsner Winters spüren lassen.

Die Hochfläche scheint in dieser Zeit unendlich: Hier gibt es weit dahinziehende Langlaufloipen und gespurte Wanderwege mit vielen ungespurten Varianten, lange Rodelbahnen durch Nadelwälder, Almhütten - und als süße Belohnung vielleicht einen wärmenden Glühwein.

Im Hintergrund die Zillertaler Alpen, rechts der Peitler, daneben der Naturpark Pucz-Geisler, rechts unten das nahegelegene Skigebiet Plöse. Lüsen selbst ist 13 km von der Bischofsstadt Brixen und der Weingegend des Eisacktales entfernt.

Nicht umsonst wird Lüsen deshalb als das Bindungsmitglied zwischen den Weinreben und den Dolomiten bezeichnet.

Tourismusverein Lüsen  
39040 Lüsen  
Tel. 0472-413750-Fax. 0472-413838  
info@luesen.com-www.luesen.com



## RUNDUM VON NATUR UMGEBEN

Unser biologisch orientiertes Wander- und Wellnesshotel aus heimischem Lärchenholz und Naturgestein errichtet, fügt sich harmonisch ins Lüsner Tal ein. Heimelige Stuben, wohlige Naturzimmer, -suiten, unser großzügiges Lüsner Badl sowie die stilvolle Beautyabteilung laden zum Erholen ein. Die Natur hautnah erleben können auch Tagesgäste im neu errichteten Alpin Badehaus mit einzigartigem Baderitual, Floaten im Soleschwebbecken, Schwitzen im Zirbenbad, Massagen usw. Im öffentlichen Restaurant können die stets frisch zubereiteten Gerichte und Mehlspeisen genossen werden.

[www.naturhotel.it](http://www.naturhotel.it) | [info@naturhotel.it](mailto:info@naturhotel.it) | Tel. +39 0472 413 633

## TECHNISCHES KOMITEE COMITATO TECNICO

FIL-Representant   Rapresentante Fil   Fil Representative	WURZER HERBERT (AUT)
Technischer Delegierter   Delegato tecnico Technical Representative	PLATTNER ANDREAS (ITA)
Jury   Giuria   Jury	KÜHNIS DANIEL (SUI) 2 MANNSCHAFTSFÜHRER
Rennleiter   Directore di gara   Race Director	GRÜNFELDER MICHAEL (ITA)
Bahnchef   Direttore di pista   Track Supervisor	RASTNER CHRISTIAN OBERHAUSER EWALD
Kampfrichter   Giudice di gara   Judge	FREI THOMAS INNERBICHLER PAUL
Rennstrecke   Pista   Luge	RODELBAHN „PETSCHIED“
Länge	1050 m
Höhenunterschied	104 m
Mittleres Gefälle	9,9 %
Zeitnehmung   Cronomentraggio	Fi. CR Bolzano





**Kreuzwiesen Alm**  
Sonne, unendlich viel Sonne!

**Offnungszeiten**  
WINTER: vom 26.12. bis zum 08.01.12  
Vom 04. – 06.02.2012 und  
vom 11.–26.02.2012  
SOMMER: Von Mitte Mai bis  
Anfang November 2012

**Schutzhütte Kreuzwiese**  
1925 m - Lüsner Alm  
Fam. H. Hinteregger  
[www.kreuzwiesenalm.com](http://www.kreuzwiesenalm.com)  
Tel. +39 333 74 84 880

**Freitag, 10.02.2012**

- 16.00 Uhr Nennschluss  
 18.00 Uhr Nummernverlosung im Rennbüro

**Samstag, 11.02.2012**

- 14.00 Uhr Bahnbesichtigung  
 15.00 Uhr Startnummernausgabe im Zielgelände  
 15.30 Uhr Eröffnungsfeier im Festzelt  
 17.00 Uhr Trainingslauf bei Flutlicht (Pflichtlauf)  
 mit Rennstartnummer, anschließend Mannschaftsführerbesprechung  
 im Zielraum  
 20.00 Uhr 1. Wertungslauf

**Sonntag, 12.02.2012**

- 10.30 Uhr 2. Wertungslauf mit anschließender Siegereverkündung  
 13.00 Uhr Siegerehrung im Festzelt

**PROGRAMM**  
PROGRAMMA**RAHMENPROGRAMM****Samstag, 11.02.2012**

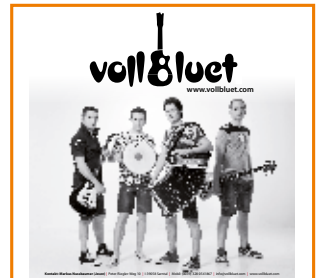
- 14.00 Uhr Beginn des Zeltbetriebes  
 20.30 Uhr Livemusik mit der Band „Vollbluet,,

**Sonntag, 12.02.2012**

- 10.00 Uhr Beginn des Zeltbetriebes  
 12.00 Uhr Verlosung und anschließend Auftritt der  
 „Lissna Schuiplattla,,

Livemusik mit der Band „Rosental Duo,,

Dem Organisationskomitee steht es frei, Programmänderungen vorzunehmen,  
 welche für das gute Gelingen des Rennens beitragen





Auf dem Gut Sorgenhof

Alter Runggerweg 20  
I - 39040 Lüsen - Südtirol  
Tel. 0472 413 533  
info@sonnwies.com  
www.sonnwies.com



## Davon träumen Kinder ... und Ihre Eltern auch!

Das neu umgebaute \*\*\*\*Hotel ist ein Ferienparadies für alle Familien:

- eigener Bauernhof mit vielen Tieren zum Streicheln und Ponys zum Reiten
  - riesiger Abenteuerspielbereich innen und außen
  - 60 Stunden Spiel und Spaß mit den Kinderbetreuerinnen
  - Hallenbad mit Rutsche, Kinderbecken und verschiedenen Saunen
  - allergiefreie kindergerechte Zimmer und Familienappartements
  - all-inclusive-alkoholfrei für die ganze Familie mit frischen Produkten vom Bauernhof
  - 800 m langer Schihang mit Schilift, Schischule und Schi-kindergarten direkt am Hotel
- ... und noch vieles mehr finden Sie auf: [www.sonnwies.com](http://www.sonnwies.com).



*Lassen Sie sich überraschen. Familie Hinteregger freut sich auf Sie.*



Bauspenglerei  
Dorfmann-OHG  
des Dorfmann Dietmar & Co.

Dorfmann Dietmar  
Huben 4 - I-39040 Lüsen  
Tel. 349 2 90 01 02  
info@bauspenglerei-dorfmann.com  
www.bauspenglerei-dorfmann.com

PROGRAMM  
PROGRAMMA**Venerdì, 10.02.2012**

- ore 16.00 termine iscrizione  
ore 18:00 sorteggio dei numeri di partenza nell'ufficio gara

**Sabato, 11.02.2012**

- ore 14.00 ispezione della pista  
ore 15.00 distribuzione e consegna numeri in zona arrivo  
ore 15.30 cerimonia di apertura nel tendone  
ore 17.00 prova sulla pista illuminata (obbligatoria) con il numero di gara  
Dopo riunione capisquadra in zona arrivo  
Ore 20:00 1° manche

**Domenica, 12.02.2012**

- ore 11.00 2° manche con successiva presentazione vincitori  
ore 14.00 premiazione nel tendone

**PROGRAMMA DI CONTORNO****Sabato, 11.02.2012**

- ore 14.00 apertura della festa nel tendone  
ore 20.30 intrattenimento e spettacolo con il gruppo musicale „Vollbluet“

**Domenica, 12.02.2012**

- ore 10.00 apertura della festa nel tendone  
ore 12.00 Premiazione lotteria e prestazione dei „Lissna Schuiplattla“



Spettacolo con il gruppo musicale „Rosental Duo“

L'organizzatore si permette cambiamenti di programma, i quali garantiscono un miglior svolgimento di gara

**MOLLING GEOM. KARL-HEINZ**

Planung - Abrechnung - Baukoordination

E-mail: geom.molling@gmail.com

Mobil. +39-3405629527

Tel./Fax. +39-0472 612435

Brennerstraße 47 • 39040 Vahrn (BZ)



  
**Die Genusskehr am Ploseberg**  
 Fam. Hinteregger  
 Tel. 0472 52 13 26 / 349 29 35 455 - [www.rossalm.com](http://www.rossalm.com)  
 Gehzeit ca. 45 Minuten

**Durchgehend warme Küche  
 mit Eisacktaler Spezialitäten**  
**Cucina calda ad orario continuato  
 con specialità della Valle Isarco**

**Übernachtungsmöglichkeit  
 im Naturholzzimmer mit Dusche,  
 WC, TV und Balkon**

**Possibilità di pernottare  
 nella camera di legno naturale con  
 doccia, WC, TV e balcone**

**SYSTEMZERTIFIZIERT**  
 ISO 9001:2008



**KFZ-Werkstatt - Reifendienst**  
**Hauptuntersuchungen - Bar/Cafè**  
**Tankstelle - Karosserie**

**officina meccanica - pneumatici**  
**Collaudi - Bar/Cafè**  
**Distributore Q8 - Carrozzeria**

# **AUTOSERVICE KASER**

**Lüsnerstraße 7 - 39040 Lüsen (BZ)**  
**Tel. 0472 413 930 - Fax 0472 413 946**  
[info@autoservicekaser.it](mailto:info@autoservicekaser.it) - [www.autoservicekaser.it](http://www.autoservicekaser.it)

[www.ragginer-tiefbau.it](http://www.ragginer-tiefbau.it)

# Franz Ragginer

Baggerarbeiten • Erdbewegungen • lavori scavi

Lüsnerstraße 4, 39040 LÜSEN  
Tel. 0472 413 647 - Fax: 0472 413 647  
Mobil: 338 837 433 3  
E-mail: [ragginer@dnet.it](mailto:ragginer@dnet.it)



## PFANNSPITZHÜTTE

BRIXEN · BRESSANONE

MONTE FANA · 2545 m

## GASSER MARTIN

**Heizungs - und Sanitäranlagen**

Bergerstraße 6  
I-39040 Lüsen (BZ)  
MwSt. Nr. 02531490213  
Steuer Nr. GSS MTN 63L03E764T  
Hr. Nr. 154945

**Handy 320 0351097**



*Unsere Welt. Unser Bier.  
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



## WETTKAMPFORDNUNG REGOLAMENTO

Die Veranstaltung wird nach den gültigen Bestimmungen der IRO 2010 durchgeführt. Jeder Teilnehmer hat eine gültige Unfallversicherung nachzuweisen (FIL-Lizenz)

### RENNSTRECKE:

Naturrodelbahn „Petschied“-Lüsen

### NENNUNGEN:

Nur schriftlich oder per Fax/mail an:  
ASV LÜSEN - Sektion Rodeln, Lüsnerstr. 21  
I-39040 LÜSEN ITALIEN  
Tel. und Fax: 0039 0472 413 577  
info@sv-luesen.it

### NENNSCHLUSS:

Freitag, 10.02.2011 um 16.00 Uhr

### NENNGELD:

30 € pro Schlitten

### KATEGORIEN:

RENNKLASSE HERREN

### INFORMATIONEN:

PLAICKNER OTHMAR  
Tel. 0039 0472 413 577  
mobil: 0039 349 60 82 859  
E-Mail: info@sv-luesen.it

### UNTERKUNFT:

Tourismusverein Lüsen  
Dorfasse 19  
I-39040 LÜSEN  
www.luesen.com  
Tel. und Fax: 0039 0472 413 750

### HAFTUNG:

Der Verein übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jeder Art, Unfälle der Teilnehmer oder Dritte vor, während oder nach dem Rennen.



**Berggasthaus - direkt am Würzjoch  
Rifugio - al Passo delle Erbe**

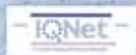
Geöffnet von Weihnachten bis Ostern  
und von 1. Mai bis Ende Oktober. Sie  
sind immer willkommen!  
Aperto da Natale a Pasqua e dal  
1 maggio a fine ottobre.  
Siete sempre benvenuti!

**Langlaufloipe - Rodelbahn  
gewalzte Wanderwege - Skitouren  
piste da fondo - piste da slittino sen-  
tieri ben preparati  
escursioni sciistiche**

**Erreichbar über Gadertal!  
Raggiungibile per la val Badia!**

**Tel. 0474 520 066  
www.passodelleerbe.it  
info@passodelleerbe.it**

# PARTON



**AUTOTRASPORTI - SPEDIZIONI      AUTOTRANSPORTE - SPEDITION**

Tel. 0472 821 555 (4 linee) - 0472 830 220 (4 linee) • Fax 0472 836596

[info@parton.it](mailto:info@parton.it) - [www.parton.it](http://www.parton.it)

WETTKAMPFORDNUNG  
REGOLAMENTO

La gara si svolgerà secondo le vigenti norme I.R.O. 2010. Ogni partecipante deve essere in possesso di un'assicurazione valida per infortuni (Licenza FIL)

**PISTA DI GARA:**

Pista naturale „Petschied“-Luson

**ISCRIZIONE:**

Solo per iscritto o tramite Fax/mail al:  
ASV LUSON - Sezione Slittino, Via Luson 21  
39040 LUSON ITALIA  
Tel. e Fax: 0039 0472 413 577  
info@sv-luesen.it

**TERMINE DELLE ISCRIZIONI**

Venerdì, 10/02/2011 alle ore 16:00

**QUOTA D'ISCRIZIONE:**

30 Euro

**RESPONSABILITÀ:**

L'organizzazione non assume alcuna responsabilità per infortuni contro atleti o terzi, prima, durante e dopo la manifestazione

**CATEGORIE:**

GARA MASCHILE

**INFORMAZIONI:**

PLAICKNER OTHMAR  
Tel. 0039 0472 413 577  
mobil: 0039 349 60 82 859  
E-Mail: info@sv-luesen.it

**PRENOTAZIONE ALBERGO:**

Associazione Turistica Luson  
Vicolo Paese 19  
I-39040 LUSON  
www.luesen.com  
Tel. e Fax: 0039 0472 413 750

Geom. ALFRED OBERHAUSER & Co. KG  
B A U U N T E R N E H M E N



39040 Lusen - Unterdorfweg 7  
Tel. 0472 413732 - Fax 0472 413805  
Handy: 335 5277999  
alfred.oberhauser@dnet.it

# In guten Händen

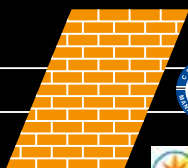
Das Bauunternehmen  
Gebrüder Oberhauser in Lüssen

Bekannt für hohe Flexibilität und Leistungsfähigkeit bietet das in Lüssen beheimatete Bauunternehmen der Gebrüder Oberhauser seinen Südtiroler Kunden die komplette Leistungspalette anspruchsvoller Hoch- und Tiefbauarbeiten an. Dabei erstreckt sich das Spektrum von der Kleinwohnung über Umbauten und Sanierungen bis hin zu Großprojekten wie Kondominiums, Industrieanlagen oder öffentlichen Bauten.



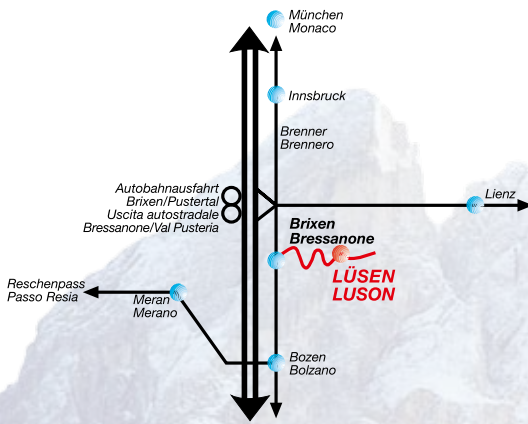
Gebr.

**OBERHAUSER** & Co. OHG  
**BAUUNTERNEHMEN**



Gebr. Oberhauser & Co. OHG  
Lüsnerstraße 9  
I-39040 Lüssen  
Tel. +39 0472 414 001  
Fax +39 0472 414 004

[info@gebr-oberhauser.bz.it](mailto:info@gebr-oberhauser.bz.it)  
[www.oberhauser-bau.com](http://www.oberhauser-bau.com)



## RENNBAHN PISTA GARA RACING TRACK



### TECHNISCHE DATEN | DATI TECNICI

<b>1.050</b>	Länge   Lunghezza
<b>104 m</b>	Höhenunterschied   Dislivello
<b>9,9%</b>	Mittleres Gefälle   Pendenza media



IHR PARTNER BEI DER VERGABE  
VON ÖFFENTLICHEN UND PRIVATEN  
BAUAUFTRÄGEN

Die Firma Bauservice ist Marktführer in Südtirol im Bereich Vermittlung von öffentlichen und privaten Bauaufträgen. Es werden folgende Dienste angeboten:

- Öffentliche Bau- und Lieferausschreibungen
- Ergebnisse von Öffentlichen Bau- und Lieferausschreibungen
- Ausgestellte Baukonzessionen und Grundzuweisungen
- Genehmigte Projekte und Projektierungsaufträge
- Beratung

Testen Sie unsere Demo-Version  
[www.bauservice.it](http://www.bauservice.it)

Mit Bauservice haben Sie eine Komplet-Information über das gesamte Bauwesen Südtirols. Werden auch Sie Kunde, es wird sich lohnen.

**Immer am Ball.**



**Runde Leistungen  
verlangen Engagement und Begeisterung.**

Volksbank, Sponsor des ASV Lüssen.

Willkommen im Leben.